

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180369655

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. / Lieferschein-Nr. 27260986	Num. spediz. / Sendungs-Nr. 51101536	GiornoSped. / Versandtag 2024-05-27
Cod. cl. / Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore / Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina / Seite 1
Ns. rif. / Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. / Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

S03L77301

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

38124

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. / Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. / Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. / Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollis - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE
*****	Numero d'ordine	0198380		Quantità dichiarata: 4320
	Bolla	27260986		Quantità effettiva: 4320
	Magazzino	61/5061		Tipo imballaggio: 2
	N. ordine cliente	550003885802		Quantità imballi: 2
	Vostro riferimento	411		Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO
	Dati supplementari	20170823		Data controllo: 29/5/24
0010	Nr-art-clie	9009019876 089014723-0000-13 089-014-723 F-609155.12.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA	4320	
	Charge	0096512852	di cui 2160#	953420433 001
	Charge	0096512852	di cui 2160#	953423347 002
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	2 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			TBA-500274
	80 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147-PP			TBA-520945
	2 P-26-SGP3 Pallet 795X599X160-INA-HLZ			TBA-500273
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kollis		Peso L. tara Nr.espresso	
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	51101536-001	953420433	406,6 35,1 3404	76439534204336
	51101536-002	953423347	406,4 34,9 3404	76439534233473
	Somma per spediz.	51101536 2 colli	813,0 70,0	0,879 m3,

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP27260986

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:48

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
27260986	51101536	2024-05-27
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
<p>Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132)82 88461</p>				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:48

Rubryki obwiedzione (ustymi liniami) wypełnia przewoźnik
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

włącznie oraz
 einschließlich
 including and
 19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility
 1 - 15

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">Herzogenerwagh</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">K - 91074</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">CMR</div> <p style="font-size: 0.8em;">Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																																			
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">Getrag S.P.A.</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">Belviède - u. Zahnradfabrik V Dei Ciclomini 4, 70026 ITALIA</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">SC1 8755 J</p> <p>NR REJ.: 1</p>																																			
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">V Dei Ciclomini Italy</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">Towarowy Transport Drogowy Teresa Michalik ul. Breńska 84, 43-436 Górki Małe NIP 548-162-07-17</p>																																			
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date)</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																			
<p>5 Załączona dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																																					
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">2 pallet</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">950 kg</p>	<p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p>																															
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																																		
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 25%;">20 Do zapłaty Zu zahlen von: To be paid by</th> <th style="width: 25%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 25%;">Waluta/Währung /Currency</th> <th style="width: 25%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht /Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren /Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe /Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme /Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 Do zapłaty Zu zahlen von: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht /Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren /Supplm. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme /Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen von: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																		
Przewoźne / Fracht /Carriage charges																																					
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																																					
Saldo / Zuschläge / Balance																																					
Dopłaty / Nebengebühren /Supplm. charges																																					
Koszty dodatkowe /Sonstiges / Miscellaneous																																					
Ubezpieczenie																																					
Razem / Gesamtsumme /Total to be paid																																					
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisung Instruction as to payment for carriage</p> <p>Przewoźne zapłacone/troi / Carriage paid Przewoźne nieopłacone/Umfrei / Carriage forward</p>		<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via Dei Ciclomini snc - 70026 Modugno (BA)</p>		<p>24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen Goods received</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">28 MAR 2024</p> <p style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">"con riserva di qualità e quantità"</p>																																	
<p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">Herzogenerwagh</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">27.05.24</p>		<p>23 Towarowy Transport Drogowy Teresa Michalik ul. Breńska 84, 43-436 Górki Małe NIP 548-162-07-17</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">[Signature]</p>		<p>22</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">ML EXPRES MKK AL327</p> <p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">[Signature]</p>																																	
<p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>		<p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>																																	

1 W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz uwag niniejszego postawienia, załączająca, należy podać w osobnym miejscu: klasę, liczbę oraz w tym przypadku liczbę. 1 Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Seite der Rubrik "Angehörig" die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Rubrikzahl anzugeben. 1 In case of dangerous goods transport, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Esemplare per il mittente / Exploaire pour l'expéditeur / Copy for sender / Exemplar für Absender / Copiere pentru Expeditor

Codice trasportatore / Code transporteur / Code of carrier / Code Frachtführer / Cod operator de transport

1 Mittente (cognome, nome, stato) / Expéditeur (nom, adresse, pays) / Sender (name, address, country) / Absender (Name, Anschrift, Land) / Expeditor (denumire, adresă, țară)

SCHEFFNER & CO.
TEHNOLOG CS
HERZOGENAUACH
HOLZSTRASSE 7-3

LETTERA DI VETTURA / LITRE DE VOITURE / CONSIGNMENT NOTE / TRANSPORTDOKUMENT / SCRISOARE DE TRANSPORT

CMR

Questo trasporto è solitamente, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR) / Ce transport est soumis, notwithstanding any clause contrary to the Convention relative to the contract of transport international de marchandises par route (CMR) / Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

2 Destinataro (cognome, nome, stato) / Destinataire (nom, adresse, pays) / Consignee (name, address, country) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinatar (denumire, adresă, țară)

GETRAG S.p.A.
GETRIBE-U-ZAHN VLE
ZICLAMIPI 4 200000000

16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country) / Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Operator de transport (denumire, adresă, țară)

B-810-5RE
PALCAU FLURIN

17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) / Successive carriers (name, address, country) / Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Operatori de transport succesivi (denumire, adresă, țară)

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Place of delivery of the goods (place, country) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) / Locul de livrare a mărfurilor (locul, țară)

1. IT

4 Luogo e data della presa in carico della merce / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Place and date of taking over the goods (place, country, date) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) / Locul și data de preluare a mărfurilor (locul, țară, data)

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore / Réserves et observations du transporteur / Reservations and observations / Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Rezervele și observațiile operatorului de transport

5 Documenti allegati / Documents annexés / Documents attached / Belegte/Dgto Dokumente / Documente anexate

6 Contrassegni e numeri / Marques et numéris / Marks and Nos / Kennzeichen und Nummern / Marca și numărul

3 PH 20

7 Numero dei colli / Nombre des colis / Number of packages / Anzahl der Packstücke / Număr de colete

8 Imballaggio / Mode d'emballage / Nature of packing / Art der Verpackung / Modul de ambalare

9 Denominazione corrente della merce / Nature de la marchandise / Nature of the goods / Bezeichnung des Gutes / Natura mărfurilor

10 N. di statistica / No statistique / Statistical number / Statistikknummer / Număr statistic

11 Peso lordo kg. / Poids brut, kg / Gross weight in kg / Bruttogewicht in kg / Masa bruta

937KG

12 Volume m3 / Cubage m3 / Volume in m3 / Umfang in m3 / Volumul in m3

13 Istruzioni del mittente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions / Anweisungen des Absenders / Instrucțiunile expeditorului

19 Convenzioni particolari / Conventions particulières / Special agreements / Besondere Vereinbarungen / Acorduri speciale

14 Istruzioni per il pagamento del nolo / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage / Franchisierungsanweisungen / Instrucțiuni de plată

Franco / Franco / Carriage paid / Fracht / Plata la expediere

Assegnato / Non franco / Carriage forward / Unfracht / Plata la destinație

20	Mittente / Expéditeur / Sender / Absender / Expeditor	Valuta / Monnaie / Currency / Währung / Moneda	Destinatario / Destinataire / Consignee / Empfänger / Destinatar
Prezzo trasporto / Prix transport / Carriage charges / Fracht / Abonnement / Reduction / Ermäßigungen / Prolongation / Prolongation / Saldato / Solde / Supplement. charges / Zwischensumme / Maggiorazioni supplementari / Zuschläge / Supplement / Charges / Nebengebühren / Other charges / Altre taxes			
Totale / Totalo / Gesamtsumme / Total			

21 Compilato a / Etablé à / Established in / Ausgefertigt in / Stabilisiert in

il / le / on / am / data

20

15 Rimborso / Reimbursement / Cash on delivery / Rückzahlung / Summe der Beträge / Rückzahlung

EL S&L

22 Firma e timbro del mittente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender / Unterschrift und Stempel des Absenders / Semnatura expeditorului

ML EXPRES
HS

23 Firma e timbro del trasportatore / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier / Unterschrift und Stempel des Frachtführers / Semnatura operatorului de transport

Targa motrice / Numero d'immatricolazione de la remorque / Nummernschild der Kuppelmaschine S. 111

Targa rimorchio / Tractor number plate / Nummernschild des Anhänger / Numărul de înmatriculare

GHIDANAC
GRC
23/08/2020
PLAFINA - JUD. OLTEA

24 Marca ricevuta / Marchandises reçues / Goods received / Gut Effekten / Bunuri primite

Lieu / Lieu / Place / Ort / Locul

20

Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità

Firma e timbro del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee / Unterschrift und Stempel des Empfängers / Semnatura destinatarului

I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre al numero 19-21+22. - Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15 inclusivement, outre le numéro 19+21+22. - Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

(*) Per le merci pericolose indicare nella denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera. En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification o éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant la lettre. Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung auf der letzten Linie Rubrik der anzuzeigen: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

Model IRU Genève